

Commemorating the 200th Anniversary

SILENT NIGHT

Lyrics by **JOSEPH MOHR** & *Music by* **FRANZ X. GRUBER**

arranged by **JOHN CONAHAN**

This arrangement is free to distribute and print for use in the
SILENT NIGHT SING-IN
taking place on Monday, 17 December 2018
at the Kimmel Center for the Performing Arts

ALL SINGERS ARE WELCOME TO PERFORM

LEARNING FILES AVAILABLE ONLINE AT
SilentNightPhilly.com

PERFORMANCE NOTES

Thank you for being a part of the “Silent Night Sing-In”!

This event invites singers of all ability levels to come together and perform a new arrangement of a ubiquitous and beloved melody on its 200th birthday. You’re encouraged to spread the word about this event to anyone who you think would like to sing with us or come to listen.

At **SilentNightPhilly.com**, there are learning files posted for you to assist in getting to know the arrangement. To further assist you in having a strong awareness of the piece, the arrangement follows this architecture:

VERSE 1 – EVERYONE on MELODY (*monophonic*)

VERSE 2 [A] – Full Harmonization (*homophonic*)

VERSE 3 [B] – T/B MELODY

VERSE 4 [C] – S/A Focus

VERSE 5 [D] – Full Harmonization (*homophonic*)

This is the same as VERSE 2, simply in a different key

VERSE 6 [E] – EVERYONE on MELODY (*monophonic*)

So you’re singing the basic melody for 1 & 6, the same musical material on 2 & 5, and you’ll have the focus/melody during 3 or 4.

When writing this arrangement, my intent was to write a singable arrangement that would be approachable for casual singers, yet maintain intrigue for the more experienced vocalists – in the hope of bringing together musicians of all ability levels who enjoy singing. It was written as a means to bring awareness to a melody that has maintained a staid place in our collective musical consciousness; whether your motivation to sing this work with us is spiritual/religious in nature (love of Christmas and the message), driven by your love of singing, your love of musicology, or otherwise – my goal and hope is to provide a loving space for you to connect with other singers and be a part of something positive in celebration of the connectivity of music in our community.

We will meet in the Kimmel Center main lobby at 7:00pm, get organized into sections, rehearse, and prepare for a 7:30pm start. Our goal will be to run through the piece once as a rehearsal, and then perform the piece once or twice (probably twice). We expect the entire event to be finished by 8:00pm. Please stay tuned to **SilentNightPhilly.com** for any updates as we get closer to the performance date.

I’m very excited to see everyone there on December 17th! Please spread the word, share the music, hash out your part, and we’ll have a magnificent time singing one of the most legendary melodies together on a seasonal night in our beautiful city!

*Thank you for being a part of this gathering!
Sincere love and light to us all,*

JOHN CONAHAN

PRONUNCIATION GUIDE *for* GERMAN

The following lines are printed as:

German (italicized)

IPA (International Phonetic Alphabet pronunciation, [in brackets])

IDIOMATIC PRONUNCIATION (ALL CAPS)

Direct Translation (not bold)

Stille Nacht, Heilige Nacht.

[ʃtɪ.lə naxt haː.e.li.gə naxt]

SHTIH-LUH NAHKT* HIGH-LIH-GUH NAHKT*

Silent night, holy night.

Alles schläft, einsam wacht,

[a.ləs ʃlɛft aen.zam vaxt]

AH-LUHS SHLEYFT EYEN-ZAHM VAHKT*

Everything sleeps, alone watching,

Nur das traute hochheilige Paar.

[nuʁ das traotə hoç hæ.e.li.gə paʁ]

NOOR DAHS TROW-TUH HOH^o HIGH-LIH-GUH PAHR

only the trusted sacrosanct couple.

Holder Knab' im lockigen Haar,

[hɔldɐ kna:bə im lɔ.kɪ.gən hæ]

HAWL-DUR K-NAHBUH IHM LAW-KIH-GUN HAR

Beautiful boy with curly hair,

Schlafe in himmlischer Ruh.

[ʃlafə in him.li.ʃɐ ru]

SHLAHF IHN HIM-LIH-SHARE ROO

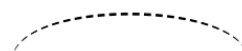
sleep in Heavenly peace.

*the voiceless velar fricative sound, aka the ACH-laut
^othe voiceless palatal fricative sound, aka the ICH-laut

SOME NOTATIONS

'

- breath mark



- do not breathe

SILENT NIGHT

Arranged for the 200th Anniversary. Premiered at the Kimmel Center for the Performing Arts
on Monday, 17 December 2018 at 7:30pm by a combined choir of singers from across the Greater Philadelphia Area.

JOSEPH MOHR

FRANZ X. GRUBER
arr. by JOHN CONAHAN

♩ = ca. 66 **Serene and warm**

p *bocca chiusa**

S.

A.

T.

B.

Pno. *reh. only*

**bocca chiusa* - mouth closed resonant hum (teeth apart, lips closed)

7

A

13

mp

Si - lent night, ho - ly night, all is calm, all is bright

mp

Si - lent night, ho - ly night, all is calm, all is bright

mp

Si - lent night, ho - ly night, all is calm, all is bright

mp

Si - lent night, ho - ly night, all is calm, all is bright

17

'round yon Vir - gin Mo-ther and Child. Ho - ly in - fant so ten - der and mild,

'round yon Vir - gin Mo-ther and Child. Ho - ly in - fant so ten - der and mild,

'round yon Vir - gin Mo-ther and Child. Ho - ly in - fant so ten - der and mild,

'round yon Vir - gin Mo-ther and Child. Ho - ly in - fant so ten - der and mild,

B

21

sleep in Hea-ven-ly peace, — sleep in Hea-ven-ly peace. — [u] —

sleep in Hea-ven-ly peace, — sleep in Hea-ven-ly peace. — [u] —

8 sleep in Hea-ven-ly peace, — sleep in Hea-ven-ly peace. — Si - lent night,

sleep in Hea-ven-ly peace, — sleep in Hea-ven-ly peace. — Si - lent night,

26

[u] [u]

[u] [u] [u] [u]

8 ho - ly night, shep-herds quake at the sight; glo-ries stream from hea-ven a-far,

ho - ly night, shep-herds quake at the sight; glo-ries stream from hea-ven a-far,

divisi

31 *uniti*, *mf*, *mp*

hea - vn'ly hosts sing Al-le-lu-ia! Christ the Sav-ior is born, Christ the Sav-ior is

hea - vn'ly hosts sing Al-le-lu-ia! Christ the Sav-ior is born, Christ the Sav-ior is

C

36 *mf*, *f*, *mp*, *f*

[u] Si - lent night, ho - ly night, Son of God, love's pure light;

[u] Si - lent night, ho - ly night, Son of God, love's pure light;

born! [u] love's pure light;

born! [u] love's pure light;

41 *mf* , *cresc.* ,
 ra - diant beams from Thy ho-ly face with the dawn of re - dee - ming grace,
mf , *cresc.* ,
 ra - diant beams from Thy ho-ly face with the dawn of re - dee - ming grace,
mp , *cresc.* ,
 [u] [u]
mp , *cresc.* ,
 [u] [u]

45 *f* *subito mf dolce* ,
 Je - sus, Lord, at Thy birth,____ Je - sus, Lord at Thy birth.____
f *subito mf dolce* ,
 Je - sus, Lord, at Thy birth,____ Je - sus, Lord at Thy birth. [u]
f *mf dolce* ,
 Je - sus, Lord, at Thy birth,____ [u]
f *mf dolce* ,
 Je - sus, Lord, at Thy birth,____ [u] [u]

D

50

[u] Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht,
[ʃtɪ - lə naxt ha:e - lɪ - gə naxt

[u] Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht,
[ʃtɪ - lə naxt ha:e - lɪ - gə naxt

[u] Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht,
[ʃtɪ - lə naxt ha:e - lɪ - gə naxt

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht,
[ʃtɪ - lə naxt ha:e - lɪ - gə naxt

54

Al - les schläft; ein - sam wacht Nur das trau - te hoch - hei - li - ge Paar
al - əs ʃlɛft aen - zam vaxt nuɔ das trao - tə hoç hae - lɪ - gə pæ ,

Al - les schläft; ein - sam wacht Nur das trau - te hoch - hei - li - ge Paar
al - əs ʃlɛft aen - zam vaxt nuɔ das trao - tə hoç hae - lɪ - gə pæ

Al - les schläft; ein - sam wacht Nur das trau - te hoch - hei - li - ge Paar
al - əs ʃlɛft aen - zam vaxt nuɔ das trao - tə hoç hae - lɪ - gə pæ

Al - les schläft; ein - sam wacht Nur das trau - te hoch - hei - li - ge Paar
al - əs ʃlɛft aen - zam vaxt nuɔ das trao - tə hoç hae - lɪ - gə pæ

Hol - der Kna - be im lock - i - gen Haar, Schlaf in himm - li - scher Ruh. _____
 hól - dæ kna - bæ im ló - kí - gæn hæ slaf in him - li - se ru _____

Hol - der Kna - be im lock - i - gen Haar, Schlaf in himm - li - scher Ruh. _____
 hól - dæ kna - bæ im ló - kí - gæn hæ slaf in him - li - se ru _____

Hol - der Kna - be im lock - i - gen Haar, Schlaf in himm - li - scher Ruh. _____
 hól - dæ kna - bæ im ló - kí - gæn hæ slaf in him - li - se ru _____

Hol - der Kna - be im lock - i - gen Haar, Schlaf in himm - li - scher Ruh. _____
 hól - dæ kna - bæ im ló - kí - gæn hæ slaf in him - li - se ru _____

E*mp* *bocca chiusa**

Schlaf in himm - li - scher Ruh. _____
 slaf in him - li - se ru] *mp* *bocca chiusa**

Schlaf in himm - li - scher Ruh. _____
 slaf in him - li - se ru] *mp* *bocca chiusa**

Schlaf in himm - li - scher Ruh. _____
 slaf in him - li - se ru] *mp* *bocca chiusa**

Schlaf in himm - li - scher Ruh. _____
 slaf in him - li - se ru] *mp* *bocca chiusa**

**bocca chiusa* - mouth closed resonant hum (teeth apart, lips closed)

66

Musical score for measures 66-71. The score is written for four staves: three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and one piano accompaniment staff. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor) and the time signature is 4/4. The music features a melodic line in the vocal staves and a supporting accompaniment in the piano. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal lines are in unison, with a melodic line that includes a series of eighth notes and quarter notes, followed by a longer note with a fermata.

72

Musical score for measures 72-77. The score is written for four staves: three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) and one piano accompaniment staff. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor) and the time signature is 4/4. The music features a melodic line in the vocal staves and a supporting accompaniment in the piano. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal lines are in unison, with a melodic line that includes a series of eighth notes and quarter notes, followed by a longer note with a fermata. A cue for the soprano is indicated in measure 75: *(cue sop.)*.